

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Allgemeine Nutzungsbedingungen für den elektronischen Teilekatalog (im folgenden EPC) der MAN Truck & Bus SE und der darin hinterlegten Dokumente, Anleitungen, Software, Laufzeitnutzungsrechte und Informationen

1. Allgemeines – Geltung

- 1.1. Die nachfolgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen der MAN Truck & Bus SE (im Folgenden „MTB“) gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen, bei denen MTB u.a. Software, Laufzeitnutzungsrechte, Servicedokumentationen, Informationen zu Betriebsstoffen, Teilen und Zubehör sowie Informationen zu weiteren Sachverhalten des Customer Service Bereichs bereitstellt (Leistungen der MTB, welche nach diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen zur Verfügung stehen, werden nachfolgend „Informationen“ genannt).
- 1.2. Kontoadministratoren im Sinne der Geschäftsbedingungen sind Benutzer, die zusätzlich die Administration von Firmendaten und von weiteren Benutzern der eigenen Firma übernehmen. Die Funktion Kontoadministrator wird einem Benutzer zusätzlich zugeteilt.
- 1.3. Der EPC kann Links zu Seiten Dritter beinhalten. MTB hat sich zum Zeitpunkt der Linksetzung davon überzeugt, dass die darin verknüpften Seiten frei von illegalen Inhalten waren. MTB hat jedoch keinerlei Einfluss, auf Inhalte verknüpfter Seiten und kann diese nicht fortlaufend kontrollieren. Die MTB übernimmt keinerlei Verantwortung und Haftung für deren Inhalte.
- 1.4. MTB behält sich das Recht vor, diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen mit Wirkung für die Zukunft jederzeit zu ändern oder zu ergänzen. Die Änderungen werden dem Benutzer vor der beabsichtigten Änderung unter Angabe des Wirksamwerdens in Textform mitgeteilt. Die Vertragsänderung gilt als vom Benutzer genehmigt, wenn der Benutzer nicht innerhalb von sechs Wochen nach Erhalt der Änderungsmitteilung in Textform widerspricht. Auf diese Folge wird MTB in der Änderungsmitteilung gesondert hinweisen. Der Widerspruch ist an die in der Änderungsmitteilung genannte Adresse zu richten. Widerspricht der Benutzer der Änderung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht, wird MTB die Allgemeinen Geschäftsbedingungen in der geänderten Fassung dem Vertrag zugrunde legen. Für den Fall, dass der Benutzer einer solchen Änderung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen widerspricht, behält sich MTB das Recht zum Sperren und ggf. zum Löschen des Benutzers vor. MTB wird Änderungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen nur aus triftigen Gründen durchführen, insbesondere aufgrund neuer technischer Entwicklungen, Änderungen der Rechtsprechung oder sonstiger gleichwertiger Gründe. Wird durch die Änderung das vertragliche Gleichgewicht erheblich gestört, so unterbleibt die Änderung.
- 1.5. MTB behält sich vor, die Inhalte des EPC sowie die Dokumentation und Funktionalitäten der Anwendungen jederzeit zu erweitern, zu kürzen oder in anderer Art zu verändern. Informationen, die über den EPC bezogen werden können, werden von MTB sorgfältig zusammengestellt und regelmäßig aktualisiert. Über Aktualisierungen bereits vom Benutzer bezogener Dokumente muss sich der Benutzer selbst informieren.

2. Registrierung

- 2.1. Der Benutzer ist verpflichtet, die bei der Registrierung abgefragten Daten richtig und vollständig anzugeben. Der Benutzer hat sein persönliches Profil im EPC aktuell zu halten. Der Kontoadministrator ist verpflichtet, die Firmendaten bei Veränderungen zu aktualisieren. Alle Änderungen bezüglich seines Namens, seiner Firmenbezeichnung und Gesellschaftsform, seines Geschäftssitzes und ähnliche für das Vertragsverhältnis wesentliche Umstände müssen vom Benutzer aktualisiert werden. MTB übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die sich aus falschen Angaben des Benutzers ergeben.
- 2.2. Im Rahmen des Registrierungsvorgangs zum EPC erhält der Benutzer ein Passwort. Eine Weitergabe dieses Passwortes an Dritte ist nicht gestattet. Der Benutzer verpflichtet sich, das Passwort stets geheim zu halten. Der Benutzer ist für jeglichen Missbrauch seines Passwortes verantwortlich, unter anderem auch dann, wenn Dritte den EPC unter Verwendung seines Passwortes benutzen. Hierbei würden den Benutzer die gleichen Pflichten wie bei eigener Nutzung treffen.

- 2.3. Der Benutzer kann seine Anmeldedaten jederzeit in der Benutzerverwaltung ändern. Eine Änderung der Daten kann der Benutzer nach Anmeldung im EPC jederzeit selbstständig durchführen. Um seinen Zugang zu löschen, muss er sich an den Kontoadministrator der eigenen Firma wenden.

3. Normteilekatalog

- 3.1. Der Normteilekatalog ist Bestandteil des EPC und enthält alle gängigen, bei MTB geführten Normteile.
- 3.2. Über diesen Umfang hinaus führt MTB auch Teile, deren Qualitätsanforderungen über die durch die Norm geforderte Qualität hinausgehen. Da diese Teile aus technischen Gründen nicht unter der allgemein gültigen Norm geführten werden, können sie in diesem allgemein gültigen Katalog nicht enthalten sein. Bitte beachten Sie die entsprechenden Typenkataloge und Einbauvorschriften, um Ihren Kunden hier die erforderliche Qualität zur Verfügung zu stellen.
- 3.3. Die Abbildungen zeigen nur typische Merkmale der Teile. Abweichungen sind möglich. Änderungen sind vorbehalten.

4. Nutzungsrechte / Urheberrecht

- 4.1. MTB behält sich alle Veröffentlichungs-, Vervielfältigungs-, Bearbeitungs-, Gestaltungs- und/oder Verwertungsrechte an den Inhalten des EPC, insbesondere an den darin zur Verfügung gestellten Dokumentationen, Anleitungen und Inhalten, ausdrücklich vor. Sie stehen ausschließlich und vollumfänglich MTB zu. Jede Zuwiderhandlung ist rechtlich unzulässig und wird zivil- und/ oder strafrechtlich verfolgt (insbesondere §§ 97, 106 UrhG).
- 4.2. Unter keinen Umständen darf die Nutzung in gesetzes- und/ oder vertragswidriger Weise oder zu gesetzes- und/oder vertragswidrigen Zwecken (inkl. Verletzung von Schutzrechten Dritter oder Verwendung von unrechtmäßig erlangten bzw. bearbeiteten Daten) erfolgen. Der Benutzer hält MTB von sämtlichen Kosten, Aufwendungen und Haftung schadlos, die diesem durch eine solche gesetzes- und/oder vertragswidrige Nutzung entstehen. MTB ist berechtigt, rechtswidrige Daten ohne weiteres zu löschen.
- 4.3. Der Benutzer ist nicht berechtigt, die Codierung des EPC bzw. Systeme und Software zurück zu entwickeln (Reverse Engineering), zu dekompileieren oder zu disassemblieren oder andere Maßnahmen mit gleicher oder ähnlicher Wirkung vorzunehmen, es sei denn, dass (und nur soweit) es das anwendbare Recht ungeachtet dieser Einschränkung ausdrücklich gestattet. Ein Anspruch auf Herausgabe des Quellcodes ist ausgeschlossen.
- 4.4. Die MTB räumt dem Benutzer an der im EPC erworbenen Informationen, Anleitungen, Software bzw. an den Dokumenten ein einfaches Nutzungsrecht ein. Nutzungsrechte an über den EPC erworbenen Dokumenten, Anleitungen, Software und Informationen der MTB bestehen nur für den Eigengebrauch des Benutzers und dürfen nicht an Dritte übertragen werden. Der Benutzer verpflichtet sich, die in den Dokumenten, Anleitungen, Software und Informationen enthaltenen Schutzvermerke, wie Copyrightvermerke und andere Rechtsvorbehalte unverändert beizubehalten.
- 4.5. Unzulässig sind jegliche automatischen maschinellen Abfragen (Bot); auf diese Weise widerrechtlich gewonnene Informationen sind nicht vom Nutzungsrecht nach Ziffer 4.4 umfasst.

5. Gewährleistung und Haftung

- 5.1. Die Haftung der MTB für Vorsatz, grobe Fahrlässigkeit und Produkthaftung richtet sich nach den gesetzlichen Vorschriften; ebenso die Haftung für Verletzungen von Körper, Leben oder Gesundheit.

In Fällen von einfacher Fahrlässigkeit ist die Haftung der MTB begrenzt auf die Verletzung von Kardinalpflichten. In diesen Fällen ist die Haftung begrenzt auf die typischen und zum Zeitpunkt der Nutzung der Dienste vorhersehbaren Schäden.

Im Übrigen ist die Haftung der MTB ausgeschlossen; dieser Ausschluss umfasst auch die Haftung für Mangelfolge- und Vermögensschäden.

- 5.2. Die Benutzer des EPC sind für die fachgerechte Umsetzung der im EPC und/oder im Rahmen einer weiteren Unterstützungsdienstleistung zur Verfügung gestellten Informationen, Anleitungen und/oder Dokumente selbst verantwortlich. Reparaturen an Nutzfahrzeugen und Motoren sind stets von geschultem Fachpersonal durchzuführen.
- 5.3. Störungen des EPC können sich aus Gründen höherer Gewalt einschließlich Streiks, Aussperrungen und behördlicher Anordnungen ergeben sowie aufgrund technischer und sonstiger Maßnahmen, die an den Anlagen von MTB oder der Netzbetreiber für einen ordnungsgemäßen Ablauf oder eine Verbesserung der Dienste erforderlich sind (z.B. Wartung, Reparatur, systembedingte Softwareupdates, Erweiterungen). Sie können sich auch aus kurzzeitigen Kapazitätsengpässen durch Belastungsspitzen der Dienste oder aus Störungen im Bereich von Telekommunikationsanlagen Dritter ergeben.
- 5.4. Der Benutzer ist alleine dafür verantwortlich, dass er die Bereitstellung und Instandhaltung der zur Nutzung der Software notwendigen Endgeräte (z.B. Hardware, Betriebssysteme, Netzwerkverbindungen etc.) und anderen Software sowie Datenleitung für den Zugriff auf den EPC vornimmt. Es obliegt ihm sicherzustellen, dass deren Konfigurationen und technischer Stand den jeweils notwendigen Anforderungen entsprechen. Die Kosten des Fernzugriffs durch den Benutzer (insbesondere für die benötigten Endgeräte und die Verbindungskosten des Benutzers) gehen zu Lasten des Benutzers und dieser trägt alleine die Verantwortung für die Verfügbarkeit der Internetverbindung.

6. Exportkontrolle

- 6.1. Die Ausfuhr oder Wiederausfuhr von Informationen, welche nach diesen Bedingungen dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden, kann ganz oder teilweise den Exportkontroll- und Sanktionsbestimmungen der Europäischen Union, der Bundesrepublik Deutschlands und/oder der Vereinigten Staaten von Amerika (USA) unterliegen. MTB wird mit sofortiger Wirkung von der Verpflichtung zur Ausfuhr oder Wiederausfuhr von Informationen oder Teilen davon befreit, falls MTB nicht oder nicht rechtzeitig die für die Ausfuhr oder Wiederausfuhr erforderlichen Genehmigungen erhält. MTB ist hierbei berechtigt, von einem bereits abgeschlossenen Vertrag zurückzutreten. Schadens- oder Aufwendungsersatzansprüche stehen dem Benutzer in diesem Fall nicht zu.
- 6.2. Es steht MTB darüber hinaus jederzeit frei, die Erfüllung eines Vertrags aus exportkontroll- oder sanktionsrechtlichen Gründen zu verweigern sowie von bereits abgeschlossenen Verträgen zurückzutreten. Schadens- oder Aufwendungsersatzansprüche stehen dem Benutzer in diesem Fall nicht zu.
- 6.3. Der Benutzer verpflichtet sich, bei der Nutzung, Übertragung, dem Verkauf, der Ausfuhr, dem Export, der Wiederausfuhr und der Einfuhr von Informationen jederzeit alle anwendbaren Ausfuhr-, Wiederausfuhr- und Einfuhrgesetze und -vorschriften in den USA, der Europäischen Union sowie der Bundesrepublik Deutschland einzuhalten. Ausnahmen hiervon bedürfen einer vorherigen Prüfung und einer anschließenden schriftlichen Bestätigung der MTB.

7. Schlussbestimmungen

- 7.1. Dieser Vereinbarung liegt das Recht der Bundesrepublik Deutschland zugrunde. Das Gesetz über den internationalen Kauf, insbesondere das UN-Übereinkommen über Verträge über den internationalen Warenkauf, findet keine Anwendung.
- 7.2. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag ist München. Die MTB ist jedoch berechtigt, auch am Sitz des Benutzers zu klagen.

Diese AGBs werden in unterschiedliche Sprachen übersetzt. Bei der Auslegung ist die deutsche Fassung maßgebend.

General Terms and Conditions

General Terms of Use for the electronic parts catalogue (referred to hereinafter as “EPC”) of MAN Truck & Bus SE and the documents, manuals, software, term user rights and information contained therein

1. General – Scope of Application

- 1.1. The following General Terms & Conditions of MAN Truck & Bus SE (referred to hereinafter as “MTB”) shall apply to all present and future business relations in the course of which MTB makes the following items among others available for purchase, printing off or downloading: software, duration usage rights, service documentation, information on operating materials, parts and accessories, as well as information on other items relating to the Customer Service area (Services of MTB, which are available under these terms and conditions, are hereinafter referred to as "information").
- 1.2. Account Administrator for the purposes of these Terms and Conditions are users that also perform administration of company data and administration for other users within their company.
- 1.3. The EPC may contain links to third-party websites. MTB checked the linked websites at the time of link creation and was satisfied that they were free of legal violations. However, MTB has no influence on content of linked pages and is not in a position to check them continually. MTB shall not be held responsible or liable for the content of such sites.
- 1.4. MTB reserves the right to alter or expand these General Terms & Conditions at any time in the future. The User shall be informed of the changes in writing before the proposed amendment, indicating when they will be coming into force. The contractual amendment is considered to have been approved by the User if the User has not raised an objection in writing against the notification of amendment within six weeks of receipt. MTB will indicate this implication separately in the notification of amendment. The objection shall be sent to the address given in the notification of amendment. If the User does not object to the change to the General Terms & Conditions, MTB will take the General Terms & Conditions in the amended version as the basis for the contract. In the event that the User objects to such a change to the General Terms & Conditions, MTB reserves the right to block and, if necessary, delete the User. MTB shall only amend the General Terms & Conditions with good cause, in particular due to new technological developments, changes to jurisdiction or other comparable reasons. If the contractual balance is significantly impaired by the amendment, the amendment remains undone.
- 1.5. MTB reserves the right to expand, reduce or otherwise alter the content of the EPC and the documentation and functionalities of the applications at any time. Information available via the EPC will be carefully compiled and regularly updated by MTB. The User is responsible for finding out about updates to documents already obtained by the User.

2. Registration

- 2.1. The User shall state the information requested during registration correctly and in full. The User must keep his personal profile on the EPC up to date. The Account Administrator must update the company data in the event of any changes. All changes with regard to the User's name, company name and form of company, place of business or similar circumstances that are essential to the contractual relationship must be updated by the User personally. MTB accepts no liability for damages that occur due to incorrect information from the User.
- 2.2. During the EPC registration process, the User receives a password. The User is not authorized to disclose this password to third parties. The User hereby undertakes to keep the password secret at all times. The User shall be responsible for any misuse of the password, including third-party use of the EPC via the User's password. In this case the User shall be subject to the same obligations as in own use.

- 2.3. The User can always change his login data at any time by selecting the menu item User administration. The User can make changes to the information independently at any time after the EPC registration. To delete his access, the User must make contact with the AccountAdministrator of his own company.

3. Standard Parts

- 3.1. The Standard Parts Catalogue is part of EPC and contains all commonly required standard parts stocked by MTB.
- 3.2. Beyond this range, MTB also stocks parts of a quality, which exceeds that demand by the norm. Since for technical reasons these parts are not stocked under the generally applicable norm, they cannot be listed in this generally applicable catalogue. In order to be able to provide the necessary quality for your customers, please, consult the corresponding model catalogues and fitting regulations.
- 3.3. The illustrations show only typical features of the parts. Differences are possible. Subject to change.

4. Rights of use/copyright

- 4.1. MTB expressly reserves all rights to publication, reproduction, editing, structuring and/or exploitation of the content on the EPC, in particular of documentation, manuals and instructions provided there. MTB is entitled to these rights exclusively and in full. Any contravention is impermissible by law and will lead to legal and/or civil action (in particular Sections 97 and 106 of the German Copyright Law (UrhG)).
- 4.2. Under no circumstances may usage take place that is in contravention of legal and or contractual obligations or for purposes in contravention of legal and or contractual obligations (including violation of third-party proprietary rights or the use of data obtained or processed wrongfully). The User shall indemnify MTB for any costs, expenses and liability that MTB incurs as a result of such usage in contravention of legal and or contractual obligations. MTB is authorized to simply delete illegal data or to block use of the EPC.
- 4.3. The User is not authorized to reconvert the coding of the EPC or the systems or software (reverse engineering), to decompile or disassemble it or to carry out other measures with the same or similar effects, unless (and to the extent that) it has been expressly permitted to do so despite this restriction. Claims for publication of the source code are excluded.
- 4.4. MTB grants the User a single right of use for the information, manuals, software or documents acquired from the EPC. Rights of use for MTB documents, manuals, software and information acquired from the MANTIS apply only to the User's personal usage and may not be circulated to third parties. The User undertakes to retain the protection notes, such as copyright notices and other legal reservations contained in the documents, manuals, software and information without changing them.
- 4.5. It is not permitted to use bots; obtaining information illegally in this way is not included in the right of use in accordance with Section 4.4.

5. Warranty and liability

- 5.1. MTB's liability for intent, gross negligence and product liability complies with statutory requirements, as does the liability for physical injury, death or damage to health.

In cases of simple negligence, the MTB liability is limited to breach of cardinal duties. In such cases, liability is limited to damages that are typical and foreseeable at the time of using the services.

MTB shall not be liable in any other cases; this exclusion also covers liability for harm caused by defects and liability for economic loss.

- 5.2. Users of the EPC are personally responsible for the correct use of the information, manuals and/or documents made available through the EPC and/or another support service. Repairs on commercial vehicles and engines must always be carried out by specialist personnel.
- 5.3. Disruption to the EPC may occur due to force majeure including strikes, lockouts and official measures and due to necessary technical and other measures involving MTB's or the network operator's equipment to ensure correct operation or improvement of the services (such as maintenance, repairs, software updates determined by the system, upgrades). Disruption may also be caused by short-term capacity bottlenecks due to peak loads on the services or by faults affecting third-party telecommunications systems.
- 5.4. The User carries sole responsibility for ensuring that he has access to the end devices (e.g. hardware, operating systems, network connections, etc.) and other software necessary for using the software as well as the data line for accessing the EPC. It is the User's responsibility to ensure that his configurations and technical capability meet the applicable requirements. The costs for remote access by the User (in particular for the necessary end devices and the User's connection costs) shall be borne by the User, who holds sole responsibility for ensuring the availability of an Internet connection.

6. Export control

- 6.1. The export or reexport of information made available to the user under these conditions may be wholly or partly subject to the export control regulations and economic sanctions regulations of the European Union, the Federal Republic of Germany and/or the United States of America (USA). MTB shall be released from the obligation to export or reexport information or parts thereof with immediate effect if MTB does not receive the permits required for export or reexport and shall be excused for any delay in obtaining them. MTB is entitled to withdraw from a contract that has already been concluded. In this case the User is not entitled to claims for damages or reimbursement of expenses.
- 6.2. Furthermore, MTB is entitled at any time to refuse performance of the contract for reasons of export control regulations or economic sanctions regulations and to withdraw from contracts already concluded. In this case, the User is not entitled to claim damages or reimbursement of expenses.
- 6.3. The User is obliged to comply at all times with all applicable export, reexport and import laws and regulations of the European Union, the Federal Republic of Germany, and the United States in relation to the use, transfer, sale, export, reexport and import of the information covered by the Agreement. Exceptions to this require a prior examination and a subsequent written confirmation from MTB.

7. Final provisions

- 7.1. This agreement is subject to the laws of the Federal Republic of Germany. International sales law, in particular the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods, shall not apply.
- 7.2. The court of jurisdiction for all disputes arising from this agreement is Munich. However, MTB is free to make a claim at the place of jurisdiction of the User.

These General Terms & Conditions are translated into various languages. For the purposes of interpretation, the German version is definitive.